

ДОДАТКОВА УГОДА № 1
ДО
УГОДИ ПРО ВИКОНАННЯ ЗАВДАННЯ У СФЕРІ РОЗВИТКУ
МІЖ
УРЯДОМ УКРАЇНИ

ТА

УРЯДОМ СПОЛУЧЕНИХ ШТАТІВ АМЕРИКИ
ДЛЯ СПРИЯННЯ БІЛЬШ ПРОЗОРИМ ТА ПІДЗВІТНИМ
ПРОЦЕСАМ ВРЯДУВАННЯ ЗА ШИРОКОЇ УЧАСТІ ГРОМАДЯН,
вчиненої 17.09.2014 в м. Києві

(Угода АМР США № 121-0001-АА)

31 серпня 2015 року

Угода АМР США № 121-0001-АА

Метою укладення Додаткової угоди № 1 (далі – Додаткова угода № 1) до Угоди про виконання завдання у сфері розвитку № 121-0001-АА від 17 вересня 2014 року (далі – Угода) між Урядом України (далі – Уряд України або Отримувач Гранту) та Урядом Сполучених Штатів Америки, який діє через Агентство США з міжнародного розвитку (АМР США), (далі – Сторони) є виділення додаткових коштів на суму 6 237 783,50 доларів США для реалізації Угоди, згідно з таблицею, наведеною нижче:

Програмний напрям	Попередня сума виділених коштів, дол. США	Додаткова сума виділених коштів, дол. США	Нова загальна сума виділених коштів, дол. США
Покращення законодавчого та стратегічного середовища у відповідності до європейських стандартів	11 000 000	4 222 531	15 222 531
Вдосконалення функцій громадського нагляду та участі громадян у процесах врядування	1 400 000	1 745 387	3 145 387
Зростання рівня підзвітності Уряду України громадянам та дотримання норм верховенства права	0	0	0
Розробка, оцінка та аналіз програм	0	269 865,50	269 865,50
ЗАГАЛОМ	12 400 000	6 237 783,50	18 637 783,50

Відповідно, Сторони домовилися про таке:

- **Пункт 3.1(а) статті 3** Угоди цілком вилучається та замінюється положенням такого змісту:

Грант. Аби сприяти виконанню Завдання, визначеного у цій Угоді, АМР США, відповідно до Закону про іноземну допомогу 1961 року, із змінами і доповненнями, у відповідності та на умовах, викладених у цій Угоді, надає Отримувачу грант, сума якого не перевищуватиме вісімнадцяти мільйонів шестисот тридцяти семи тисяч семисот вісімдесяти трьох доларів п'ятдесяти центів **(18 637 783,50)** Сполучених Штатів Америки (США) (далі – Грант).

- **Частина IV Додатку 1** до Угоди цілком вилучається та замінюється положенням і таблицею такого змісту:

Фінансовий план. Фінансовий план надання Гранту представлений нижче. Зміни до фінансового плану можуть бути зроблені уповноваженими Представниками Сторін, у відповідності до пункту 8.2 статті 8 Угоди, без внесення поправок до Угоди – за умови, що такі зміни (1) не обумовлюють виділення додаткових коштів з боку АМР США, що перевищують суму, визначену у пункті 3.1 статті 3 Угоди, чи (2) не призводять до зниження внеску Отримувача гранту нижче за суму, визначену у пункті 3.2 статті 3 Угоди, якщо така сума передбачається пунктом 3.2 статті 3 Угоди.

Фінансовий план:	
Програмний напрям:	Обсяг виділених коштів, дол. США:
Покращення законодавчого та стратегічного середовища у відповідності до європейських стандартів	15 222 531
Вдосконалення функцій громадського нагляду та участі громадян у процесах врядування	3 145 387
Зростання рівня підзвітності Уряду України громадянам та дотримання норм верховенства права	0
Розробка, оцінка та аналіз програм	269 865.50
ЗАГАЛОМ	18 637 783,50

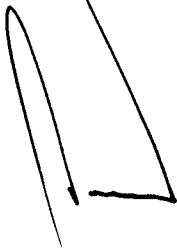
Дата набрання чинності та наслідки укладення Додаткової угоди № 1:

Ця Додаткова угода № 1 набирає чинності з дати її підписання уповноваженими представниками Уряду України та АМР США. Якщо Додатковою угодою № 1 не передбачено інше, всі інші положення Угоди залишаються незмінними.

Підписи:

НА ЗАСВІДЧЕННЯ ЧОГО, Уряд України та Уряд Сполучених Штатів Америки, кожний з яких діє через своїх належним чином уповноважених представників, забезпечили, щоб цю Додаткову угоду № 1 було підписано від їхніх імен та вручено у дату її вчинення, вказану вище.

ЗА УРЯД УКРАЇНИ



Арсеній ЯЦЕНЮК
Прем'єр-міністр України

**ЗА УРЯД СПОЛУЧЕНИХ
ШТАТІВ АМЕРИКИ**



Джон А. ПЕННЕЛ
В.о. Директора Регіональної Місії
Агентства США з міжнародного
розвитку в Україні, Білорусі,
Молдові та на Кіпрі

**AMENDMENT NO. 1
TO
DEVELOPMENT OBJECTIVE AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF UKRAINE**

AND

**THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA
FOR MORE PARTICIPATORY, TRANSPARENT AND
ACCOUNTABLE GOVERNANCE PROCESSES,
signed 17.09.2014 in Kyiv**

(USAID GRANT AGREEMENT #121-0001-AA)

Dated: August 31, 2015

USAID GRANT AGREEMENT #121-0001-AA

The purpose of this Amendment No. 1 (the "Amendment No. 1") to the Development Objective Agreement #121-0001-AA, dated September 17, 2014 (hereinafter, the "Agreement") between the Government of Ukraine (hereinafter referred to as the "GOU" or "Grantee") and the Government of the United States of America, acting through the United States Agency for International Development ("USAID"), collectively the "Parties", is to obligate funding in an additional amount of \$6,237,783.50 into the Agreement as set forth in the table below:

Program Area	Prior Obligation	Incremental Obligation	New Total Obligation
Improved Legislative and Policy Environment in Line with European Standards	\$11,000,000	\$4,222,531	\$15,222,531
Improved Citizen Oversight and Engagement in Governance Processes	\$1,400,000	\$1,745,387	\$3,145,387
Increased Accountability of the GOU to its Citizens and Improved Adherence to the Rule of Law	\$0	\$0	\$0
Program Design, Evaluation, Studies	\$0	\$269,865.50	\$269,865.50
Total	\$12,400,000	\$6,237,783.50	\$18,637,783.50

The Parties therefore agree as follows:

- **Section 3.1(a)** of the Agreement is hereby deleted in its entirety and replaced with the following clause:

The Grant. To help achieve the Objective set forth in this Agreement, USAID, pursuant to the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, hereby grants to the Grantee under the terms of the Agreement not to exceed eighteen million, six hundred thirty-seven thousand, seven hundred eighty-three and a half United States (“U.S.”) Dollars (**\$18,637,783.50**) (the “Grant”).

- **Annex 1, Part IV** of the Agreement is hereby deleted in its entirety and replaced with the following clause and table:

Financial Plan. The financial plan for the Grant is set forth below. Changes may be made to the financial plan by the authorized representatives, as provided for in Section 8.2 of the Agreement, without formal amendment to the Agreement, if such changes do not cause (1) USAID's contribution to exceed the amount specified in Section 3.1 of the Agreement, or (2) the Grantee's contribution to be less than the amount specified in Section 3.2 of the Agreement, if any such amount is specifically stated in Section 3.2 of the Agreement.

Financial Plan:	
Program Area:	Obligated Amount (USD):
Improved Legislative and Policy Environment in Line with European Standards	\$15,222,531
Improved Citizen Oversight and Engagement in Governance Processes	\$3,145,387
Increased Accountability of the GOU to its Citizens and Improved Adherence to the Rule of Law	\$0
Program Design, Evaluation, Studies	\$269,865.50
Total	\$18,637,783.50

Effective Date and Effect of Amendment No. 1:

This Amendment No. 1 shall become effective on the date of its signing by the authorized representatives of the GOU and USAID. Except as set forth in this Amendment No. 1, all remaining provisions of the Agreement shall remain unchanged.

Signatures:

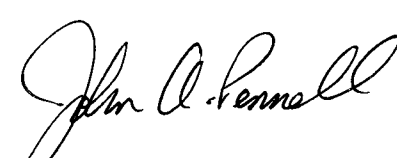
IN WITNESS WHEREOF, the Government of Ukraine and the Government of the United States of America, each acting through its duly authorized representatives, have caused this Amendment No. 1 to be signed in their names and delivered as of the date indicated on the Amendment.

FOR THE GOVERNMENT OF
UKRAINE



Arseniy YATSENYUK
Prime Minister of Ukraine

FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED STATES OF AMERICA



John A. PENNELL
Acting Mission Director,
USAID Regional Mission for Ukraine,
Belarus, Moldova and Cyprus